

VERBE י"ב + 2° GUTTURALE Modèle יחד (+ יחל et יחל)¹ (Verbes complexes)(actifs = Type 1F_{g2}, avec apérèse du Yod au pa^{cal})F.Boulangier
08-03-07

BINYANÎM GOREMÎM		BINYANÎM KEVÉDÎM = ל" Gutturale ²			BINYANÎM QALLÎM			Infin ^{tif} 1 ^{er}
VI. HOF ^{cal}	V. HIF ^{cal}	VII. HITPA ^{cal}	IV. PU ^{cal}	III. PI ^{cal}	II. NIF ^{cal}	Passif du Qal	I. PA ^{cal}	
inuité	הוּחַל / הוּעִיל	[התִּיחַד]	inuité	inuité	הוּחַל	?	יחַד	Infin ^{tif} 2 nd
inuité	(ל) הוּעִיל	(ל) התיחַד	inuité	(ל) יחַל	(ל) הוּחַל		(ל) יחַד	Impératif
inexistant	הוּאֵל / הוּחִילי	התיחַד	inexistant	יחַל / יחַד / יחם	הוּחַל	inexistant	חב / {הָבָה}	m.sg.
dans les	הוּחִילי	התיחַדי	dans les	יחלי	הוּחִילי	dans les	חדי / הָבִי	f.sg.
binyanîm	הוּאֵילוּ	התיחַדוּ	binyanîm	יחלוּ	הוּחַלוּ	binyanîm	חדו / הָבֻ	m.pl.
passifs	הוּחַלָּה	התיחַדָּה	passifs	יחַלָּה	הוּחַלָּה	passifs	חַדָּה	f.pl.
אוחַל	אוחִיל {א(ו)חִילָה}	אתִּיחַד	אִיחַל	אִיחַל {וַיִּיחַלָּה}	אִיחַל	[וַיִּחַל]	אִחַד	1° sg.
תוחַל	תוחִיל {תוחֵל}	תתיחַד	תיחַל	תיחַל	תוחַל	etc.	תחַד	2° m.sg.
תוחִילי	תוחִילי	תתיחַדי	תיחִלי	תיחִלי	תוחִילי		תחַדי	2° f.sg.
יחַל	/ יועִיל {יֵאֵל / וַיֹּאֵל} [3]	יתִיחַד	יחַל	יחַל ? [וייחַל] ³	יחַל ? [וייחַל] ³	comme	יחַד	3° m.sg.
תוחַל	תוחִיל	תתיחַד	תיחַל	תיחַל	תוחַל	au	תחַד	3° f.sg.
נוחַל	/ נועִיל	נתיחַד	ניחַל	ניחַל	נוחַל	hof ^{cal}	נחַד	1° pl.
תוחַלוּ	תוחִילוּ	תתיחַדוּ	תיחַלוּ	תיחַלוּ	תוחַלוּ		תחַדוּ	2° m.pl.
תוחַלָּה	תוחִלָּה	תתיחַדָּה	תיחַלָּה	תיחַלָּה	תוחַלָּה		תחַדָּה [ויחַמְנָה] ³	2/3° f.pl.
יחַלוּ	/ יועִילוּ	יתִיחַדוּ	יחַלוּ	יחַלוּ {וַיִּיחַלָּו / וַיִּחַלָּו}	יחַלוּ		יחַדוּ [ויחַמְנוּ] ³	3° m.pl.
הוּחַלְתִּי	הוּחַלְתִּי (הוּחַלְתִּי)	התיחַדְתִּי	יחַלְתִּי	יחַלְתִּי {יחַלְתִּי}	נוחַלְתִּי	[יחַלְתִּי]	יחַדְתִּי	1° sg.
הוּחַלְתָּ	/ הוּאֵלְתָּ	התיחַדְתָּ	יחַלְתָּ	יחַלְתָּ ^s	נוחַלְתָּ	etc.	יחַדְתָּ	2° m.sg.
הוּחַלְתְּ	הוּחַלְתְּ	התיחַדְתְּ	יחַלְתְּ	יחַלְתְּ	נוחַלְתְּ		יחַדְתְּ	2° f.sg.
הוּחַלְתִּי	/ הוּאֵילְתִּי	התיחַדְתִּי	יחַלְתִּי	יחַלְתִּי	נוחַלְתִּי	comme	יחַדְתִּי	3° m.sg.
הוּחַלְתָּ	הוּחִילְתָּ	התיחַדְתָּ	יחַלְתָּ	יחַלְתָּ [יחַמְתִּנִּי] ³	נוחַלְתָּ	au	יחַדְתָּ	3° f.sg.
הוּחַלְתְּ	/ הוּאֵלְתְּ	התיחַדְתְּ	יחַלְתְּ	יחַלְתְּ	/ נוּאֵלְנוּ	pu ^{cal}	יחַדְתְּ	1° pl.
הוּחַלְתִּנוּ	הוּחַלְתִּנוּ / הוּאֵלְנוּ	התיחַדְתִּנוּ	יחַלְתִּנוּ	יחַלְתִּנוּ	נוחַלְתִּנוּ		יחַדְתִּנוּ	2° f/m.pl.
הוּחַלְתֶּם / י	הוּחַלְתֶּם / יחַלְתֶּם	התיחַדְתֶּם	יחַלְתֶּם	יחַלְתֶּם	נוחַלְתֶּם		יחַדְתֶּם	3° pl.
הוּחַלְתִּי	הוּחִילְתִּי	התיחַדְתִּי	יחַלְתִּי	יחַלְתִּי {יחַלְתִּי}	/ נוּאֵלְנוּ {וַיִּחַלְתִּי}		יחַדְתִּי	
מוּחַל	/ מועִיל	מתיחַד	מיחַל	מיחַל	/ נועִי	יחַד	יחַד {וּחַד}	m.sg.
מוּחַלְתָּ	מוּחַלְתָּ	[מתיחַדְתָּ]	מיחַלְתָּ	מיחַלְתָּ	נוחַלְתָּ	יחַד	יחַדְתָּ	f. sg.
מוּחַלְתְּ	מוּחַלְתְּ	מתיחַדְתְּ	[מיחַלְתְּ]	מיחַלְתְּ	[נוחַלְתְּ]	יחַדְתָּ	יחַדְתְּ	
מוּחַלְתִּי	מוּחִילְתִּי	מתיחַדְתִּי	מיחַלְתִּי	מיחַלְתִּי	נוחַלְתִּי	יחַדְתִּי	יחַדְתִּי	m.pl.
מוּחַלְתֶּם	מוּחִילְתֶּם	מתיחַדְתֶּם	מיחַלְתֶּם	מיחַלְתֶּם	נוחַלְתֶּם	יחַדְתֶּם	יחַדְתֶּם	f.pl.
מוּחַלְתִּי	מוּחִילְתִּי	מתיחַדְתִּי	מיחַלְתִּי	מיחַלְתִּי	נוחַלְתִּי	יחַדְתִּי	יחַדְתִּי	

¹ Verbes concernés [modèle = יחַד (3x) et יחַל (41x) ou, à défaut, les autres verbes dans l'ordre suivant] : יאֵל (22x), יעֵל (23x), יחַב (33x) et יעֹז (1x). [Pour יחם, voir infra note 3].² Aucune forme (dans la Bible) n'a l'allongement compensatoire.³ Formes curieuses de יחם (ou חמם ou חום ?) en Ge 30_{38,39} et Ps 51₇ (cf. GKC §§ 69 f et 64 h) ; וַיִּיחַל (Ge 8₁₂) cf. GKC § 69 t ; en 1 Sa 13₈, Ketiv = וַיִּיחַל (pi^{cal} ?) mais Qeré = וַיִּחַל (hif^{cal}).